



Bulletin de la Société Honoraire de Français

CREATIVE WRITING CONTEST

First Prize

Le Génie

Il travaille à son bureau, sans bruit, tout silencieux, avec ferveur, intensité, et concentration.

Il s'était demandé où se terminent les chiffres et lequel est le dernier. Il avait pensé, et il avait réfléchi, et comme c'est un génie, il l'avait calculé.

Le téléphone sonne et il y répond. C'est son amante. Elle lui demande si elle peut le voir aujourd'hui. Il lui répond que non. Il a beaucoup de travail; demain, peut-être.

Le jour suivant, le génie se demande combien d'argent il y a dans le monde. Il lit des livres, écoute les nouvelles, et après beaucoup de recherches, il a obtenu une conclusion.

Le téléphone sonne et il y répond. C'est son amante. Elle lui demande si elle peut le voir aujourd'hui. Il lui répond que non. Il a beaucoup de travail; demain, peut-être.

Le jour suivant, il veut savoir quand le temps a commencé. Tout le jour, il a fait beaucoup de recherches encore. De nouveau,

CREATIVE WRITING CONTEST

il a trouvé la réponse.

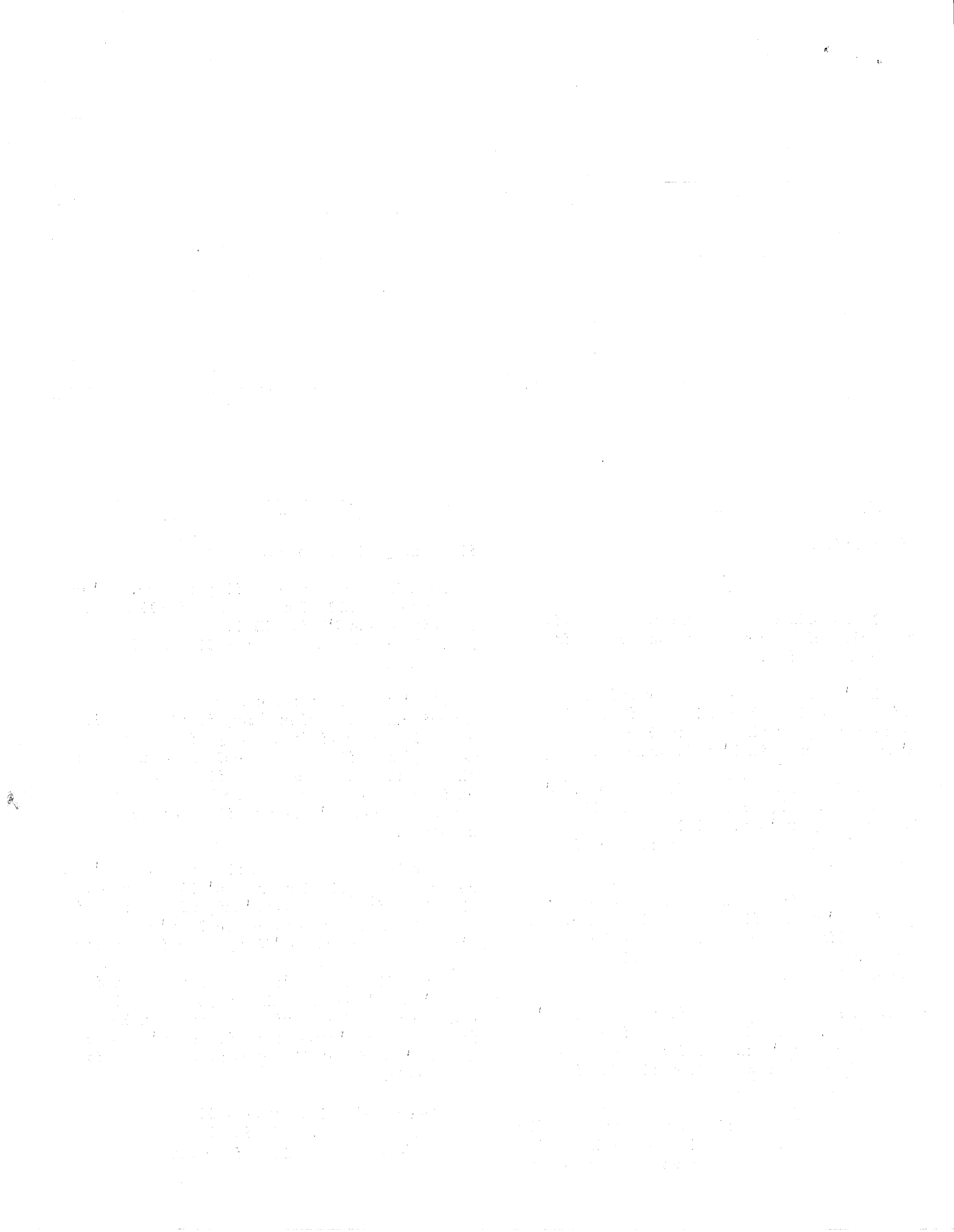
Le téléphone sonne et il y répond. C'est son amante. Elle lui demande si elle peut le voir aujourd'hui. Il lui répond que non. Il a beaucoup de travail; demain, peut-être.

Il n'est pas satisfait de toutes ses connaissances. Maintenant, il veut savoir quand le monde finira. Le génie, tout confus, travaille à ce problème pour un mois. Il ne parle avec personne; il ne dort pas; et il ne répond pas au téléphone. Enfin, après beaucoup d'efforts, il trouve le résultat.

Le téléphone sonne et il y répond. C'est son amante. Elle lui dit qu'elle ne veut plus le voir; ni aujourd'hui, ni demain, ni jamais! Il lui répond que cela n'a pas d'importance parce qu'il veut écrire un livre.

Mais, il change d'idée. Il veut savoir ce qu'est l'amour. Malheureusement, il a vécu le reste de sa vie sans trouver la réponse. Il n'a pas réussi. Il n'a jamais connu l'amour, et il est mort de désespoir et de solitude.

--Jackie Vinuela, French III
St. Brendan HS, Miami, FL
Sponsor, Mrs. Nelly Hirschorn



Second Prize

La Princesse la plus adorée

Il était une fois une jeune princesse qui vivait dans un petit royaume. Elle avait bon coeur, mais (comme les princesses le sont souvent) elle était vaniteuse et sa seule ambition était d'être la reine la plus aimée de tout temps. Pour que tous et chacun se rende compte combien elle était magnifique, elle leur montrait toujours leurs défauts. Mais, pour quelque raison mystérieuse, cela ne la rendait pas populaire, alors elle décida qu'elle faisait quelque chose qui n'allait pas.

Un jour, quand elle était en promenade, elle entendit deux garçons qui parlaient dans une autre langue.

"Ah! Je sais maintenant! Il n'y a pas assez de gens qui me comprennent dans ma langue pour apprécier que je suis merveilleuse. Je dois apprendre toutes les langues, et comme ça, je pourrai dire à chaque personne du monde ses défauts. Alors, les gens verront que je suis, par comparaison, parfaite et ils m'adoreront!" pensa la petite princesse.

Alors, la princesse commença à apprendre toutes les langues du monde. Elle fut enseignée par les meilleurs professeurs et elle travailla très fort, et à l'occasion de son seizième anniversaire elle s'embarqua pour son tour du monde. Elle allait de ville en ville et parlait avec les habitants et leur montrait leurs défauts. Mais, pour une raison mystérieuse, cette approche-là ne la rendit pas plus populaire qu'avant.

Elle en fut désolée et un jour elle commença à pleurer.

"Les bêtes! Ne voient-ils pas que je leur suis si supérieure? Pourquoi ne m'aiment-ils pas? Et je leur parle même dans leurs propres langues!"

Juste à ce moment-là, une vieille dame passait. Elle s'arrêta dans ses pas et dit, "Ma petite naïve, tu as oublié une seule langue, la langue que comprend tout

le monde, et la seule langue qui te fera adorée--c'est la langue de la gentillesse."

La petite princesse cria de joie et embrassa la vieille.

"Oh, merci, Madame! Merci! Je ne l'oublierai jamais!"

Et, bien sûr, elle ne l'a pas oublié, et elle devint la reine la plus adorée de tout temps.

--Julie Convisseur, French 11-5
J.E.B. Stuart HS, Falls Church, VA
Sponsor, James P. Ward

Third Prize

Les Fleurs

Que sont les fleurs?
Et comment est-ce qu'elles existent?
Je crois que personne ne sait.
Peut-être elles sont les âmes
De tous les petits enfants
Qui sont morts trop tôt . . .
Petits enfants qui ne voulaient pas dormir
Dans la terre tranquille,
Mais qui sautent de joie
Parmi les brins d'herbe
Chaque fois que le vent souffle.
Quand ces enfants rient,
Leur rire est silencieux
Mais plein de couleur
Et tout le monde se réjouit
De leur beauté.
Que sont les fleurs?
Et comment est-ce qu'elles existent?
Je crois que personne ne sait.

--Kathy Born, French IV
Blacksburg HS, Blacksburg, VA
Sponsor, Mrs. Joan Campbell

Almost fifty entries were received for our Creative Writing Contest. I may add one or two to future newsletters as space and format permit. Thank you to all who entered . . . and to President Schéni who chose.

Fourth Prize

L'Amour est à jamais . . .

Ma Mère me disait toujours:

"L'Amour est à jamais . . .
Tu ne l'aimes pas,
Tu n'as que dix ans,
C'est seulement l'amour de gosses!
L'Amour est à jamais . . .
Tu ne l'aimeras pas demain."

"Tu ne l'aimes pas . . .
Tu n'as que seize ans,
C'est seulement un coup de foudre!
L'Amour est à jamais . . .
Tu ne l'aimeras pas demain."

Deux années ont passé.
Ma mère vient de me dire:
"Ton père et moi,
Nous ne nous aimons plus . . .
Nous allons nous divorcer."

Mais je ne comprends pas . . .
"L'Amour est à jamais . . .

--Anne Dinwiddie, French III
Albemarle HS, Charlottesville, VA
Sponsor, Mrs. Mary Lederman

Fifth Prize

Solitude

Une horloge,
Chaque tic et chaque tac
Fracassant le silence;
Un chat
Hurlant dans la nuit;
Un seul, nu
Arbre,
Silhouetté noir contre
Le Grisonnement
Du froid crépuscule
D'hiver;
L'odeur de moisi
Des boules de naphthaline
Oubliées;
Tatonnant dans le noir pour
Une baguette de lumière,
Mais vos doigts ne rencontrent
Rien.

--Robin Wotschak, French IV
Bowling Green HS, Bowling Green, OH
Sponsor, Marcy St. John

SHF SCHOLARSHIPS 1981

Competition is now open for the summer scholarships to be distributed by the Société Honoraire de Français. Although details of the awards are not available at the time of this printing, we thought it advisable to send the application forms early enough to allow preparation of the student's dossier.

Although the number of scholarships to be awarded is limited, please encourage students to apply. We shall also try to provide gift books, certificates, etc. for those not receiving a scholarship.

Mrs. Mireille Schéni, President of the SHF, will be responsible for the final selection of winners. We all appreciate the great effort she will be showing.

Description of Awards

Award I

Offered by Mr. Gérard Roubichou and Mr. de Kerret of the Services Culturels Français in New York. At the time of this writing, final confirmation of this award had not yet been received from the Paris office. We cannot provide details of this award. In the past, however, it provided a three-week program of study and travel in a particular area of France.

Award II

This award is offered by Mr. André Guimond, Affaires Culturelles et Educatives, Délégation du Québec, Los Angeles. A check covering "les frais de scolarité, de séjour, d'inscription et d'activités socio-culturelles" will be given the student at the time of his registration in Quebec. Last year's recipient entered the program at the Collège des Jésuites in Quebec City (See report from last issue of L'Élan.)

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that this is crucial for ensuring transparency and accountability in the organization's operations.

2. The second part of the document outlines the various methods and tools used to collect and analyze data. It highlights the need for consistent data collection procedures and the use of advanced analytical techniques to derive meaningful insights from the data.

3. The third part of the document focuses on the implementation of data-driven decision-making processes. It discusses how data can be used to identify trends, forecast future performance, and optimize resource allocation across different departments and projects.

4. The fourth part of the document addresses the challenges associated with data management and analysis. It identifies common issues such as data quality, integration, and security, and provides strategies to overcome these challenges effectively.

5. The fifth part of the document concludes by summarizing the key findings and recommendations. It stresses the importance of a continuous learning and improvement mindset, where data is used not just for reporting but for driving strategic change and innovation.

6. The sixth part of the document provides a detailed overview of the data collection process, including the identification of data sources, the design of data collection instruments, and the implementation of data collection protocols.

7. The seventh part of the document discusses the various methods used for data analysis, such as descriptive statistics, inferential statistics, and regression analysis. It explains how these methods are applied to interpret the data and draw conclusions.

8. The eighth part of the document focuses on the interpretation of data results. It discusses how to identify significant findings, understand their implications, and communicate them effectively to stakeholders.

9. The ninth part of the document provides a comprehensive review of the data management system, including the database structure, data storage, and access controls. It ensures that the data is secure, reliable, and easily accessible to authorized personnel.

10. The tenth part of the document concludes with a final summary and a call to action. It encourages the organization to embrace a data-driven culture and to continue to refine its data management and analysis processes over time.

SHF SCHOLARSHIPS 1981

Award III

The SHF will send one member on a program sponsored by the Alliance Française in Paris for four weeks in July. Tuition is being offered by Mr. Yves Rey-Herme, Director of the summer school at the Alliance Française. The SHF will provide for both lodging and some of the meals (demi-pension, breakfast and evening meal), usually with a French family. These arrangements are made through the Alliance Française which has a strict program for accepting host families. Any additional expenses will be the responsibility of the student.

Travel Expenses

None of these scholarships contains a provision to meet travel expenses. However, the SHF will attempt to cover the major portion of the cost of transportation. PLEASE BE AWARE THAT ADDITIONAL MONEY WILL BE NEEDED TO PAY FOR COMPLETE TRAVEL EXPENSES.

1. The SHF will provide the recipients of Award I and Award III (to France) each with a check for \$500.00 maximum. Although airfares are continuously increasing, this amount should cover the bulk of transportation costs. Any amounts over this limit will be the total responsibility of the student. The recipient will be responsible for making his own travel arrangements with his local travel agent and proof of ticket purchase and use must be furnished the SHF. Prepayment can be sent the travel agency to provide a reduced fare in many cases.

2. Depending on the distance of the American city from the host French-Canadian city, the SHF will provide the recipient of Award II with a maximum travel allotment of \$300.00. All travel arrangements are to be made by the recipient and an invoice provided the SHF. Prepayment can also be made to provide a reduced air fare. Reimbursement for travel by car available on request.

PLEASE READ THE FOLLOWING REQUIREMENTS VERY CAREFULLY!

SHF SCHOLARSHIPS FOR 1981

1. The applicant must be a current member of the SHF (all SHF requirements apply). The sponsor must be a paid member of the AATF for 1981.
2. He must be enrolled in Level II French or higher and possess a good knowledge of French.
3. The SHF member must be 16 years old by July 1, 1981.
4. Each application (form enclosed) must be accompanied by two letters of recommendation, the first must be written by his current French teacher and the second by another faculty member of the school he is now attending. Both should be written on official school stationary. He must submit a transcript of work completed.

N.B. See that all four items are contained in one envelope. In this way, they will be received at the same time to form a complete dossier.

5. Each SHF chapter may submit no more than two (2) applications.
6. Please do not send samples of writing or pictures.
7. The envelope containing the completed application, letters and supporting documents must be postmarked no later than:

March 31, 1981

We would appreciate receiving completed dossiers sooner, if possible. Scholarship winners will be notified by phone about the middle of April. Other prizes will be sent as quickly as possible.

8. All applications must be sent to the SHF President who will be responsible for final selection:

Mrs. Mireille Schéni
The Baylor School
P.O. Box 1337
Chattanooga, TN 37401

9. The student will have ten days from date of notification to decide on his acceptance.

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

ACCUEIL DES JEUNES EN FRANCE

NEW CHAPTERS OF THE SHF

Mr. Alain Barnoud, Relations Extérieures, Accueil des jeunes en France, has supplied the SHF with the following addresses which may help students who plan to travel to Paris this summer.

1. A J F , Siège national (service "groupes") 12 rue des Barres, 75004 Paris - tél: 272 72 09 - télex : 240 909 F

2. A J F , Bureaux d'Accueil et d'information (pour les "individuels")

--Plateau Beaubourg, 119 rue Saint Martin, 75004 Paris, tél: 277 87 80.

--16 rue du Pont Louis Philippe, 75004 Paris, tél: 278 04 82.

--Gare du Nord, 75010 Paris, tél: 285 86 19.

These offices can, in particular, supply you with the following information:

--information sur les transports et délivrance de billets à tarifs réduits

par train: billets BIGE, carte Inter-Rail

par avion: vols SATA, CIEE, SSTS

par autocar: VIA, ECAU, etc.

--documentation et inscription à des séjours sportifs, culturels et de détente, sélectionnés pour leur caractère à la fois original et économique (voile, canoë-kayak, artisanat, cyclotourisme, ski de piste ou de fond . . .)

--des solutions économiques de restauration

--des circuits et séjours dans la France entière.

Since our last newsletter in November, our membership list has grown! We welcome:

- Lake Washington HS, Kirkland, WA (1352)
Mrs. Elisabeth Eaton
- Robert E. Lee HS, San Antonio, TX (1353)
Mrs. Paula Guerard
- Kentucky Country Day, Louisville, KY (1354)
Mrs. Josette Kearns
- North Central HS, Indianapolis, IN (1355)
Miss Elizabeth Ann Beck
- Oakton HS, Vienna, VA (1356)
Mrs. Deborah Baci
- Rich East HS, Park Forest, IL (1357)
Mrs. Kathleen Pohndorff
- Carle Place HS, Long Island, NY (1358)
Mrs. Dorothy Diamond
- Hudson Falls Sr. HS, Hudson Falls, NY (1359)
Miss Norma Scivetti
- Oak Park-River Forest HS, Oak Park, IL (1360)
Mr. Robert Meute
- Glenbard West HS, Glen Ellyn, IL (1361)
Mrs. Cecilia Holinger
- San Marin HS, Novato, CA (1362)
Ms. Sandra Howard
- Orono HS, Orono, ME (1363)
Mrs. Julie Rand
- Florence HS, Florence, MS (1364)
Ms. Patricia E. Williams
- Joseph Kershaw Academy, Camden, SC (1365)
Mrs. Gloria Martineau
- Homestead HS, Mequon, WI (1366)
Miss Margaret Bussone
- Briarcliff HS, Atlanta, GA (1367)
Mr. Charles S. Clack
- Pulaski Academy, Little Rock, AR (1368)
Mrs. Coleen Barger
- Hallandale HS, Hallandale, FL (1369)
Mrs. Jo Holcombe
- West HS, Sioux City, IA (1370)
Mr. Paul O. Raiser
- Shorecrest, St. Petersburg, FL (1371)
Miss Liselotte Matievich
- Worthington HS, Worthington, OH (1372)
Mr. Robert Ballinger
- Jenkintown HS, Jenkintown, PA (1373)
Mrs. Joanne Regl

P.S. Thank you to those schools who wrote to tell me their name was not included on the roster sent last November. I found you all under the Mt. St. Helens' ash of last May . . . and I apologize!

